

# 閒情

# 一周

TREND weekly

## 電子版

逢星期四出版

Telephone: 403-617-2100

Fax: 403-233-2172 Email: danny@trendweekly.com

Address: #338 - 919 CENTRE STREET N.W. CALGARY, ALBERTA T2E 2P6

Web Site: [www.trendweekly.com](http://www.trendweekly.com)

2024 / 03 / 28

VOL. 23. 13



PUBLISH EVERY THURSDAY



## CALGARY HYUNDAI

1920 - 23 Street, N.E., Calgary, AB

## 卡城現代車行

[calgaryhyundai.com](http://calgaryhyundai.com)

Tel: 403-250-9990

Hyundai   
Advantage  
Sales Event

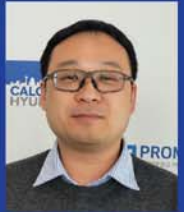
**DON'T PAY FOR  
90 DAYS  
90天免供款  
FOR ALL MODELS  
所有型號汽車**

基於借貸月供 有若干條件限制  
Based on monthly payments, finance purchases only.  
Restrictions apply.



店內尚有大批精選展示車及各國品牌優質二手靚車可供選購

歡迎親臨本車行以最實惠價錢與  
最佳服務來體驗最「現代」化的購車歷程



Ryan Fan  
范先生

產品顧問

精通 國、粵、英語  
手提: 403.466.3610



Colin Li  
李先生

信貸經理

精通 粵語、英語



Lydia Li  
李小姐

信貸助理

精通 國、粵、英語

# 喜雙逢海鮮酒家

CALTONS CHINESE RESTAURANT

5010 4 St NE #14, Calgary 403-275-8181



七天營業 朝十晚十

## 推出優惠特價小菜

每款 \$15<sup>88</sup>

全日供應 售完即止

- |           |            |             |              |
|-----------|------------|-------------|--------------|
| 1. 咖喱牛肉   | 11. 蜜桃豬扒   | 21. 鹹蛋蒸肉餅   | 31. 椒鹽鮮魷     |
| 2. 味菜牛肉   | 12. 麻婆豆腐   | 22. 啫啫雞煲    | 32. 豉椒鮮魷     |
| 3. 豉椒牛肉   | 13. 八珍豆腐   | 23. 北菇蒸雞    | 33. 椒鹽斑塊     |
| 4. 四季豆牛肉  | 14. 紅燒豆腐   | 24. 薑蔥雞片    | 34. 粟米斑塊     |
| 5. 沙爹粉絲牛肉 | 15. 玉子茄子豆腐 | 25. XO 雲耳雞片 | 35. 金沙斑塊     |
| 6. 芥蘭炒牛肉  | 16. 金沙玉子豆腐 | 26. 腰果雞丁    | 36. 羅漢上素     |
| 7. 涼瓜炒牛肉  | 17. 鹹魚雞粒豆腐 | 27. 鹹魚雞粒茄子煲 | 37. 炸子雞 (半隻) |
| 8. 薑蔥炒牛肉  | 18. 椒鹽豆腐角  | 28. 雞片炒時蔬   | 38. 貴妃雞 (半隻) |
| 9. 京都豬扒   | 19. 菠蘿咕嚕肉  | 29. 沙爹粉絲蝦煲  |              |
| 10. 椒鹽豬扒  | 20. 馬蹄蒸肉餅  | 30. 椒鹽有殼蝦   |              |

## 峰記燒臘

# 212-30 Country Hills Landing, N.W. 403-730-8333

禮聘 香港資深燒臘名廚 林漢裕師傅加盟主理

\*脆皮燒腩仔 \*新加坡海南雞 \*南京鹽水鴨

特別推介

\*澄海滷水鴨 \*漢哥燒腩叉燒

(歡迎來電預訂)

# GREY EAGLE RESORT & CASINO

ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION



3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8  
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

**OPEN 24 HOURS**

角子機及博彩遊戲機  
Slots & Electronic Table Games

賭桌博彩  
Regular Table Games  
10 a.m. ~ 3 a.m.

撲克耍樂 Poker  
Thurs ~ Sunday  
2 p.m. ~ 2 a.m.

LAST WEDNESDAY OF EVERY MONTH

PRIZE GIVEAWAYS | LIVE ENTERTAINMENT | FOOD & BEVERAGE SPECIALS | LADIES NIGHT TSHIRTS

# LADIES Night



Enter for a chance to win  
\$50 Chinook Gift Cards,  
Ladies Night T-shirts or \$500 CASH!

How to enter:  
Ladies can receive one (1) ballot from Guest Services  
between 5:00PM - 8:00PM.

Draw times every 30 minutes  
from 6:00PM - 8:00PM. Must be present to win.

GREY EAGLE  
RESORT & CASINO  
JANUARY 29, 2024 - APRIL 29, 2024



FREE MONTHLY SLOT TOURNAMENT  
LAST MONDAY OF EVERY MONTH  
REGISTRATION STARTS AT 6:00PM AT GUEST SERVICES

CASH PRIZES:

1ST - \$1,000	6TH - \$300
2ND - \$700	7TH - \$200
3RD - \$600	8TH - \$100
4TH - \$500	9TH - \$75
5TH - \$400	10TH - \$50

GREY EAGLE RESORT & CASINO IS NOT RESPONSIBLE FOR CONTINUING OR COMPLETING THIS PROMOTION. PROMOTIONS ARE SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE AND SUBJECT TO AGGREGATION. PRIZES ARE AWARDED AS IS. NO PRIZE SUBSTITUTIONS. WINNERS MUST BE 18+.

GREY EAGLE  
RESORT & CASINO

**\$10  
FREE  
SLOT  
PLAY**

CELEBRATE YOUR  
BIRTHDAY  
WITH US AND  
RECEIVE A

# BIRTHDAY Free Play

THIS BIRTHDAY OFFER CAN BE REDEEMED ON YOUR BIRTHDAY,  
OR THE DAY BEFORE OR AFTER YOUR SPECIAL DAY.

Visit Guest Services for more information.  
Must be a Winner's Edge member. Not a member? Sign up today for FREE at Guest Services.

# GREY EAGLE RESORT & CASINO

ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

# BUFFET

DAILY FEATURES

午餐 (星期一至六) 星期日 西式早/午餐連點心 (10am~2:30pm)

每位 **\$21.99**  
(另加稅及小費)

每位 **\$25.99**  
(另加稅及小費)

逢星期一、二晚上 每月不同主題自助餐

每位 **\$26.99** (另加稅及小費)

星期三晚上 泛亞美食自助餐

每位 **\$36.99** (另加稅及小費)

星期四晚上 海鮮自助餐

每位 **\$58.99** (另加稅及小費)

星期五、六、日晚上 燒焗牛扒自助餐

每位 **\$38.99** (另加稅及小費)

精美早餐 (星期一至六 8:00am~10:30am)

每位 **\$9.99** (另加稅及小費)

3月6日起, 自助餐價格有所調整, 敬希垂注。



東來順

潮州客家美食



# Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場 · Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

選料上乘 用心烹調 出品優良

## 極品存寶



連

蟹肉碗仔翅 (足壹兩)  
蠔皇原隻鮑魚 (八頭) 連刺參壹條

每位 **\$50.00** 祇限堂食 備貨需時 每日售完即止



紅燒鮑翅 (足兩半) **\$32**



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭) **\$68**

每晚九時後特長打冷  
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am  
逢星期二休息  
星期五/六 4:30pm - 2:00am

**H&W 超值新鮮蔬果專門店**  
為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果

\*所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準\*

凡購物滿 \$30 即可獲 3 磅蘋果

5# Yellow and Russet potatoes 5磅黃或褐色番仔 <b>1.98</b>	Celery 西芹 <b>1.98</b>	5# Carrots 5磅紅蘿蔔 <b>5.98</b>
3# Yellow Onions 3磅黃洋蔥 <b>3.98</b>	Green Cabbage 綠椰菜 <b>0.88</b>	LE Cucumbers 美國黃瓜 <b>0.98</b>
Navel Oranges 甜橙 <b>0.98</b>	Red, Yellow and Orange Peppers 各色彩椒 <b>1.98</b>	

零售、批發無任歡迎  
提供批發送貨服務

Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary  
(403) 291-3232  
周一至周五: 9am-8pm  
周六: 9am-7pm 周日: 10am-6pm  
本周特價03月28日 - 04月03日

**TOPMADE PLASTICS & NEON SIGNS LTD.**

## 招牌廣告公司 誠聘

經驗燒焊技工 (須懂英語)  
本公司提供  
醫療保險津貼及 免費泊車位  
有意請親臨  
4027 - 11 Street SE, Calgary  
或 電郵履歷至  
office@topmade.com



# 卡城春日的多個有趣活動

◆卡城本地資訊 獨家中文新聞內容◆

每日本地新聞更新 歡迎到 閒情一周 TREND WEEKLY <https://www.facebook.com/trend.weekly> 查看

• 奇路迪雲整理翻譯

## Made With Love-Banff Food and Cocktail Festival

日期：4.19-5.4, 2024

這個連續兩周的位於落基山脈的美食節有超過20家餐廳參與，包括Farm & Fire, Hello Sunshine and Nourish Bistro等。現場供應特別飲品及美食。也有不少有趣活動，例如4.19日舉行的位於Bear Street的雞尾酒比賽，也可自己試試製作雞尾酒，時間是5月3日。

網址：[madewithlovebanff.com](http://madewithlovebanff.com)



## YYC Food & Drink Experience

日期：3.15-30, 2024

這個獨特的美食節邀請食客到指定的不同餐廳，在固定餐價下能享受到非常多的佳餚。午餐是\$25/35，三個主菜的晚餐是\$35/45，Gourmet的餐價則是\$65/75一份。另外期間還有特別活動可參與。

網址：[foodanddrinkexp.com/calgary](http://foodanddrinkexp.com/calgary)





## Lilac Festival

日期：[6.2, 2024](#)

這個節日其實離夏季不遠，每年都吸引成千上萬的遊客聚首4街，熱鬧非凡。一條街道佈滿各款美食，手工藝品等，讓你目不暇接。更有現場樂隊表演助慶，非常有趣。

網址：[lilacfestival.net](http://lilacfestival.net)

## Calgary Underground Film Festival

日期：[4.18-28, 2024](#)

喜歡獨立地下電影的朋友，不妨到這個每年都舉辦的活動欣賞獨立製作的紀錄片，電影。同樣是全城最大的電影活動之一。

網址：[calgaryundergroundfilm.org](http://calgaryundergroundfilm.org)



## Calgary Expo

日期：4.25-28, 2024

卡城動漫節絕對滿足到你喜歡看熱鬧，喜歡漫畫，喜歡看明星的種種幻想。這裡包括電子遊戲，動漫，科幻，恐怖電影等的活動，為期四天，每年都吸引大量遊客明星參與。你更可與現場明星拍照，提問，參與Cosplay等。

網址：[fanexpohq.com/calgaryexpo](http://fanexpohq.com/calgaryexpo)



## Calgary International Beerfest

日期：5.3-4, 2024

這個年度的啤酒節，同樣吸引不少人前來參與。現場有不少免費試飲攤位，讓你滿意才掏腰包購買。也可現場品嚐美食，以及參與各種有趣活動等。

網址：[albertabeerfestivals.com](http://albertabeerfestivals.com)



# LUCKY SUPERMARKET

MARCH 29 - APRIL 4, 2024



**10<sup>99</sup>**  
each

海燕牌刺楸桐膠  
Ocean Swallow Sterculia Gum (Mu Trom Dang Hat) 454g



**12<sup>99</sup>**  
each

多款口味  
Binh Tay 即食米粉  
Binh Tay Instant Vermicelli Selected Varieties 9x55g



**11<sup>99</sup>**  
each

李錦記鮮味雞粉 (1kg)  
Lee Kum Kee Chicken Bouillon Powder 1kg



**11<sup>9</sup>**  
each

三象牌茨粉  
Cock Brand Tapioca Starch in Paper Bag 400g



**17<sup>9</sup>**  
each

Thanh Loi 雙餅粉  
Thanh Loi Waffle Mix (Banh Kep La Dua) 400g



**1<sup>98</sup>**  
/lb

5 Days Only Mar 29-Apr 2 只限五天  
一級油菜心 [墨西哥產]  
Yu Choy Sum No.1, MX



**1<sup>78</sup>**  
/lb

5 Days Only Mar 29-Apr 2 只限五天  
一級雪裡紅 [墨西哥產]  
Sherlison No.1, MX



**348**  
each

5 Days Only Mar 29-Apr 2 只限五天  
菇類雜錦  
(鮑魚菇//海鮮菇//椎茸菇//鴻喜菇)  
Mix Mushroom (King Oyster, Seafood, Shitake & Shiimeji) 227g, CA



**1<sup>98</sup>**  
/lb

5 Days Only Mar 29-Apr 2 只限五天  
日本番薯 (中) [美國產]  
Medium Japanese Yam, US



**78¢**  
/lb

5 Days Only Mar 29-Apr 2 只限五天  
白蘿蔔 [中國產]  
White Lo Bok, CN



**8<sup>98</sup>**  
/lb

5 Days Only Mar 29-Apr 2 只限五天  
越南薄荷葉 [墨西哥產]  
Finger Mint Herb (Rau Ram), MX



**7<sup>98</sup>**  
/lb

5 Days Only Mar 29-Apr 2 只限五天  
泰國羅勒 (空運) [墨西哥產]  
Thai Basil Herb (Rau Que) Airshipped, MX



**2<sup>98</sup>**  
/lb

5 Days Only Mar 29-Apr 2 只限五天  
沃柑 [中國產]  
Orah Mandarin (Super Sweet), CN



**1<sup>38</sup>**  
/lb

5 Days Only Mar 29-Apr 2 只限五天  
原個泰國大樹菠蘿 [墨西哥產]  
Thai Whole Jackfruit (Orange Flesh), MX



**3<sup>28</sup>**  
each

5 Days Only Mar 29-Apr 2 只限五天  
爵士蘋果 (2lb袋裝) [美國產]  
Jazz Apple in Bag 2lb, US



**348**  
each

5 Days Only Mar 29-Apr 2 只限五天  
菠蘿 (大)  
Large Golden Pineapple



**348**  
each

5 Days Only Mar 29-Apr 2 只限五天  
一級士多啤梨 [美國產]  
Strawberry Clamshell No.1 454g, US



**34<sup>9</sup>**  
each

中原G7即溶咖啡  
Trung Nguyen G7 Instant Coffe Mix 3in1 20x16g



**14<sup>9</sup>**  
each

秋菊牌椰子水連肉/椰果  
Chaokoh Young Coconut Juice with Pulp or Jelly 520mL



**52<sup>9</sup>**  
each

Mother's Best 四季柑汁  
Mother's Best Calamansi Extract 150mL



**21<sup>9</sup>**  
each

多款口味  
Leslies 粟米片  
Leslies Clover Corn Chips Assorted Flavours 145g



**18<sup>9</sup>**  
each

Kewpie 芝麻醬  
Kewpie Roasted Sesame Dressing 180mL



**44<sup>9</sup>**  
each

海燕牌葛根粉  
Ocean Swallow Kudzu Root Powder (Bot San Day) 454g



**688**  
/lb

5 Days Only Mar 29-Apr 1 只限五天  
震撼價 Super Hot Sale  
新鮮牛眼肉扒  
Beef Eye of Round



**698**  
/lb

5 Days Only Mar 29-Apr 1 只限五天  
震撼價 Super Hot Sale  
新鮮牛坑腩  
Beef Finger Meat



**448**  
/lb

5 Days Only Mar 29-Apr 1 只限五天  
震撼價 Super Hot Sale  
新鮮特級牛腩連骨  
Beef Shank Bone In



**288**  
/lb

5 Days Only Mar 29-Apr 1 只限五天  
震撼價 Super Hot Sale  
新鮮特級開邊雞翼  
Chicken Wing Split



**198**  
/lb

5 Days Only Mar 29-Apr 1 只限五天  
震撼價 Super Hot Sale  
新鮮特級雞腿連背  
Chicken Leg Back Attached



**288**  
/lb

5 Days Only Mar 29-Apr 1 只限五天  
震撼價 Super Hot Sale  
新鮮特級雞上腿  
Halal Chicken Thigh Bone In

Forest Lawn Location: #237, 4527 - 8th Avenue | 403.569.0778

Sunridge Location: 3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770

Opens: 9am - 9pm Daily

Prices Effective: March 29, 2024

FRI 29 SAT 30 SUN 31 MON 01 TUE 02 WED 03 THU 04





FAMILY DAY  
TUESDAY, APRIL 2

**10% OFF**

\*SEE STORE FOR MORE DETAILS. SOME EXCEPTIONS APPLY\*

# Happy Easter 2024

<p><b>188</b> /lb</p> <p>4 Days Only Mar 29-Apr 1 只限四天</p>  <p>豬元蹄 Pork Hock</p>	<p><b>348</b> /lb</p> <p>4 Days Only Mar 29-Apr 1 只限四天</p>  <p>大排骨 Pork Side Rib</p>	<p><b>158</b> /lb</p> <p>4 Days Only Mar 29-Apr 1 只限四天</p>  <p>豬頭骨 Pork Neck Bone</p>	<p><b>328</b> /lb</p> <p>4 Days Only Mar 29-Apr 1 只限四天</p>  <p>叉燒肉 Pork Shoulder Butt Boneless</p>	<p><b>199</b> each</p>  <p>新東食品新鮮潮州標條 Chef Fresh Rice Noodle (Banh Pho) 454g</p>	<p><b>199</b> each</p>  <p>幸福牌原個去皮木薯 Lucky Whole Peeled Cassava 454g</p>	<p><b>289</b> each</p>  <p>幸福比內牌香蕉葉 Lucky Pinoy Banana Leaves 454g</p>
<p><b>329</b> each</p>  <p>Penta 熟筍尖 Penta Boiled Bamboo Shoot Tips 454g</p>	<p><b>3/99¢</b></p>  <p>亞萊地牌咖哩(紅/青) Aroy-D Curry Paste 50g (Red / Green)</p>	<p><b>229</b> each</p>  <p>亞萊地牌嫩菠蘿蜜 Aroy-D Young Green Jackfruit in Brine 565g</p>	<p><b>99¢</b> each</p>  <p>好比牌米粉 Hobe Cornstarch Stick Special Bihon 227g</p>	<p><b>2/175</b></p>  <p>家樂牌酸子湯料 Knorr Tamarind Soup Base 40g</p>	<p><b>219</b> each</p>  <p>廟牌越南米紙(22cm) Temple Thin Rice Paper 22cm 300g</p>	<p><b>399</b> each</p>  <p>天堂牌原條蒸香蕉 Paradise Steamed Whole Banana Saba 454g</p>
<p><b>249</b> each</p>  <p>幸福牌原條香茅 Lucky Whole Lemon Grass 454g</p>	<p><b>259</b> each</p>  <p>海燕牌粟米糯米飯 Ocean Swallow Sticky Rice with Corn 300g</p>	<p><b>499</b> /lb</p>  <p>海燕牌原個金枕頭榴槿 Ocean Swallow Mornthong Whole Durian</p>	<p><b>799</b> each</p>  <p>好運叉燒滑棍三文治 Lucky BBQ Pork Char Siu Submarine</p>	<p><b>1199</b> each</p>  <p>好運烤雞肉飯 Lucky Grilled BBQ Chicken with Rice</p>	<p><b>1399</b> each</p>  <p>多款口味 Goldilocks 蛋卷 Goldilocks Half Roll Assorted Varieties 370-525g</p>	<p><b>349</b> each</p>  <p>好運法式長麵包(11吋)4條裝 Lucky 11" French Baguette in Bag 4pc</p>
<p><b>349</b> /lb</p>  <p>幸福比內牌吞拿魚 Lucky Pinoy Bullet Tuna Tulingan</p>	<p><b>369</b> each</p>  <p>海燕牌烏頭魚 Ocean Swallow Mullet Fish 15/17 500g</p>	<p><b>399</b> /lb</p>  <p>Chanos 虱目魚 Chanos Milk Fish 600/800UP</p>	<p><b>599</b> /lb</p>  <p>碧古魚 Pickrel Fish</p>	<p><b>429</b> each</p>  <p>海洋媽媽牌蝦仁 Ocean Mama Raw Shrimp 61/70 180g</p>	<p><b>1099</b> each</p>  <p>幸福比內牌有頭連殼老虎蝦 Lucky Pinoy Black Tiger Shrimp Head On Shell On 15/18 454g</p>	<p><b>699</b> each</p>  <p>海燕牌熟石螺 Ocean Swallow Cooked Shrimp Snails 454g</p>
<p><b>799</b> each</p>  <p>777牌原隻熟蜆 777 Whole Cooked Clams 908g</p>	<p><b>499</b> each</p>  <p>海燕牌魷魚腸 Ocean Swallow Cleaned Squid Tentacles 100/200 454g</p>	<p><b>699</b> each</p>  <p>海太郎梭子蟹 Black Tie Swimming Crab 454g</p>	<p><b>1499</b> each</p>  <p>飛瑪牌鸚鵡(6隻) Ferma Quails 6pc 750g</p>	<p><b>699</b> each</p>  <p>海燕牌蟹肉蝦春卷 Ocean Swallow Spring Roll with Crab &amp; Shrimp 500g</p>	<p><b>499</b> each</p>  <p>多款口味 Dr. Oetker 意大利薄餅(厚/薄) Dr. Oetker Thin or Rising Crust Pizza Assorted Varieties 440-785g</p>	<p><b>299</b> each</p>  <p>金樂牌炸油條 Golden Happiness Chinese Long Doughnut 255g</p>

Flyer prices effective March 29, 2024 | See instore for more specials. Visit [www.luckysupermarketcalgary.ca](http://www.luckysupermarketcalgary.ca) |  

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限,售完即止 ○本店可限制購買數量 ○本廣告所列價錢如有排印錯誤,一律以店內標示價錢為準



# 明威超級市場

## #3340, 3310-32St.NE Calgary

特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。  
Special offer valid only while quantity last. We reserved the right to correct any errors on the ad.

特價期 03月29日至04月04日

電話：403-250-8198

營業時間：每日10:30am - 7pm

誠聘送貨司機、雜工及包菜員各1名  
如有意者請親臨面談

2024海鷗香米  
2024 Geoland Jasmine Rice



\$41.99/bag

妮娜白蝦16/20  
Nila White Shrimp 16/20



\$26.99/box

新鮮龍眼  
Fresh Longan



\$3.29/lb

### 餐館特價批發

大包紅蘿蔔	\$34 <sup>00</sup> /bag
百加利	\$28 <sup>00</sup> /box
金針菇	\$40 <sup>00</sup> /box
青蔥Onion King	\$32 <sup>00</sup> /box
台灣椰菜	\$28 <sup>00</sup> /bag

\$0.89/lb  
  
加州大甜橙  
Large Fresh Oranges

\$1.59/lb  
  
百利油菜  
Yue Choy Sum

\$1.19/lb  
  
大蘆柑  
Large Lukan Mandarine

\$1.59/lb  
  
上海白菜  
Shanghai Bok Choy

\$0.89/lb  
  
波斯梨  
Bosc Pears

\$1.59/lb  
  
雪里紅  
Sher Li Hon

\$0.79/lb  
  
安培蘋果  
Ambrosia Apple

\$1.59/lb  
  
百利芥蘭  
Gai Lan

\$1.59/lb  
  
豐水梨  
Brown Pears

\$0.79/lb  
  
紅蘿蔔  
Carrots

\$1.29/ea  
  
偉豐東莞米粉  
Rice Vermicelli

\$1.59/ea  
  
Coco Rico蘇打水  
Coco Rico Soda

\$3.39/ea  
  
六福鹹蛋  
SF Salted Duck Egg

\$6.29/pk  
  
煤氣  
Gas

\$8.99/box  
  
媽媽各種即食麵  
Mama Instant Noodle

\$4.19/ea  
  
Vina 3合1咖啡  
Vina 3 in 1 Coffee

\$5.99/ea  
  
椰樹康西米粉  
CT Rice Noodle

\$8.19/ea  
  
蘋果樹大菁頭  
Pickled Leek in Brine

\$1.69/ea  
  
鷹金錢涼粉  
Eagle Coin Grass Jelly in Can

\$1.19/ea  
  
冰片糖  
Brown Sugar

\$1.99/ea  
  
Rose 1mm/2mm沙河粉  
Rose Rice Noodle 1mm/2mm

\$8.99/ea  
  
紅蒸美極醬油  
Maggie Soy Sauce

\$2.79/ea  
\$2.49/ea  
  
大信炸豆腐/傳統豆腐  
DSI Fried Tofu, Fries Tofu

\$2.35/ea  
  
椰樹香茅碎  
CT Lemongrass

\$6.69/ea  
  
南美有頭蝦20/30  
Champar White Shrimp with Tail on 20/30

\$2.29/lb  
  
龍利魚柳  
Basa Fillet

\$6.89/ea  
  
酒香鱸魚  
Seabass

\$3.29/ea  
  
中華情花蜆  
Frozen Clam

\$2.49/lb  
  
龍利魚  
Black Tie Sole

\$21.49/box  
  
妮娜白蝦31/40  
Nila White Shrimp 31/40



## VIP · LOYALTY · DISCOUNT · PROGRAM

### 貴賓優惠以回報多年忠誠客戶

家中的暖爐、鍋爐、冷氣機出現問題，大多數由於機件缺乏週年保養和維修，而導致機件故障，本公司成立超過60多年，為回報顧客多年忠誠聘用Arpi's，為此特別推出四項節省金錢計劃，令客戶不但可享受貴賓式服務，而且不用另加收費。

長青計劃	黃金計劃	白金計劃	鍋爐計劃
每月供款 <b>\$11<sup>99</sup></b>	每月供款 <b>\$19<sup>99</sup></b>	每月供款 <b>\$27<sup>99</sup></b>	每月供款 <b>\$31<sup>99</sup></b>
15項暖爐維修檢查 和安全審核	30項暖爐維修檢查 和安全審核	30項暖爐、 冷氣維修檢查 和安全審核	週年鍋爐 維修檢查和 安全審核
每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	免費飲水 質量驗證

以上所有計劃更有很多個別計劃特點，詳情請遊覽網址 [www.arpis.com](http://www.arpis.com)

**華語服務 403-723-9777 (麥小姐)**

英語服務及24小時緊急服務: **403-236-2444 (維修部門)**

**所有計劃還會享受以下額外惠**

- △ 黃金、白金和鍋爐計劃，沒有加班收費
- △ 優先預約安排    △ 可享受其他特惠



# 美加餐具設備公司

## B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址：BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話：403-230-0039

**專營** 酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦  
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品



# 花麗雅花店

#14 132 3rd Ave SE, Calgary (華埠東方商場內)

Tel: 403-265-3388 / 403-660-3017 (Diana Ma) Fax: 403-262-6522

- ✧ 結婚花球
- ✧ 靈柩花被
- ✧ 開張花籃
- ✧ 長壽花圈
- ✧ 剪綵花球
- ✧ 花牌、花籃
- ✧ 祭帳、檯圍



# 中美洲郵輪15日遊 · 牙買加 -- 蒙特哥灣 (二)

· 志永

維京每個港口都包一次岸上觀光，蒙特哥灣免費遊三選其一，首選4小時行程「牙買加歷史文化 Jamaican History & Culture」已全滿，遊輪職員提議：7點半上岸等候，如有空位可以補上。我倆提早7點上岸，大搖大擺穿過碼頭旁小屋，連護照都無拿出來就入了境。碼頭已停十多輛旅遊車，郵輪和旅行社職員忙着安排乘客分批上車出發，等到8點職員替我倆在12號車找到空位，15分鐘後開車。當地導遊他分享有關牙買加歷史、生活方式、音樂、旅遊勝地等，生動有趣。1509年西班牙人統治牙買加，疾病和殺戮使原住民阿拉瓦克人快要滅絕，1571年西班牙人從非洲販賣大批黑奴來此開發土地種植甘蔗，1655年成為英國殖民地，1962年宣佈獨立，國民以非裔為主，加上風土人情和熱帶植物，疑似置身於非洲。

烏雲密布，時晴時雨，變幻莫測。車駛出碼頭就是大街，商店林立，白色教堂，新建平房，窄巷內舊屋，半山豪宅，四周綠林茂草，異國風景，神祕迷人。駛上高速公路，兩旁高大樹木，原始風景舒適養眼。45分鐘車程來到第一站，著名釀製朗姆酒Rum「阿普爾頓莊園 Appleton Estate」，莫非品嚐各種美味蘭姆酒？錯！是鄰近「楚卡的海洋前哨站 Chukka Ocean Outpost」借用廁所。這裡可以玩騎馬從山到海，趁機探索尋求海洋刺激者遊樂場一角，充滿自然氣息餐廳和酒吧，海灘無邊際泳池似在海洋游泳。

繼續前往10分鐘車程第二站「藍洞莊園 Blue Hole Estate」，坐車內等上一車旅客用完上斜坡樓梯，我們才落車上去。太座事前做功課，看到藍洞兩個字，誤以為奧喬斯奧斯 Ochos Rios 著名懸崖跳水藍洞，很興奮！來到才知弄錯，十分失望。維京為每位乘客預備一個收聽器，岸上遊戴上收聽器，行走時聽到導遊講解，走遠了嚮導聲音漸漸消失，就要調轉方向歸隊。

藍洞莊園在斜坡上，平臺擺放幾件生鏽榨甘蔗機，居高臨下，遠眺大片草坪和海岸線，心曠神怡。莊園員工奉上杯檸檬草凍水，一片去皮甘蔗，一粒「布斯塔糖 Busta Candy」，一塊「椰子蛋糕 Grater Cake」做小食，黑色布斯塔糖用椰子、生薑和酸橙汁加糖製成，為紀念牙買加民族英雄 Sir Alexander Bustamante 而得名。

等上一車旅客走了我們才進入外牆爬滿植物的磚屋，猜想是大廳，屋內空空如也，導遊說：「藍洞莊園建於1746年，佔地790英畝，俯瞰種植場。1936年重修，1966年英女皇伊莉莎白和丈夫菲利普親王到訪牙買加，曾在此住宿。」隨處逛逛，莊園其它房間都沒有屋頂，殘破無一物，野草叢生，像鬼屋多些，絲毫不像說明牌上的豪宅，太座耳語：曾任首相屋主死在此。離開時，一身雷鬼Reggae打扮歌手，彈着結他演唱雷鬼之父鮑伯馬利 Bob Marley 代表作之一 Three Little Birds 歡送我們。

等旅車去第三個景點，駛不遠又落車在路邊等，落雨泥濘，分批轉細車上三分鐘斜坡，前前後後等車花了個多小時。山坡上風車 windmill 遺址，風車沒有風輪、支架及傳動等裝置，只得基座，初時誤以為焚化爐。風車建於1746年用來壓碎甘蔗提取甘蔗汁，再加工成糖。舊蔗糖廠在那兒？導遊指着不遠處石塊圍起平台，上一車旅客坐在長木凳，看大樹下架起木板表演台上三位非洲裔女員工唱歌，擴音機震耳欲聾，我們站在外圍等，最後女員工拉了兩位男旅客上台跳幾下舞就完。上一車旅客走後，輪到我們，員工讓我們看電視影片，介紹牙買加種甘蔗歷史，1509年西班牙引入種甘蔗，英國統治下成為世界主要糖和糖蜜 Molasses 出口國。糖和糖蜜運送前會在糖廠加工，先將甘蔗壓榨成汁，以高溫煮沸濃縮至糖結晶沉澱出來，殘留糖漿稱為黑糖蜜，將結晶漂白成為白砂糖。用木桶裝載運去碼頭輸送到世界各地。看完影片，導遊說我們剛才觀看了唱歌和跳舞，所以不再表演。我們12點前返碼頭上船，連去市集都取消，結束4小時旅遊。很多人都覺得貨不對辦，時間浪費在「等」，怨聲載道。船1點啟航，再見蒙特哥灣！

在自助餐廳食午餐，主菜是烤排骨、太座選牛腩麵、炒蝦、檸檬茶，呷口冰凍啤酒，不如意盡消。遇佐治夫婦邊食邊聊天，直到餐廳3點關門，他們到健身房做運動，聽到我倆回房午睡很愕然，哈哈！養生之道，各取所需。在大西洋Atlantic 航行風浪大，感覺船在搖搖吓，行路有點左搖右擺，噢！遠處有艘貨輪，海上不是獨行。未完待續。



藍洞莊園



風車



舊蔗糖廠

旅遊資料只供參考，更多相片請登入 [chewing33.blogspot.com](http://chewing33.blogspot.com) 或聯絡電郵 [chewing33@gmail.com](mailto:chewing33@gmail.com)



# 亞洲軒酒家

1623. Center St. NW. (新亞洲廣場二樓)  
電話：403-277-2000 每日10:00am - closed  
www.centralgrand.ca

天天茶市 晚飯小菜 筵開28席 歡迎預訂全年酒席宴會

## 家常小菜 每日供應 自選以下3款

- |              |            |            |             |
|--------------|------------|------------|-------------|
| 01 牛肉芥蘭      | 10 蝦米粉絲雜菜  | 19 煎封龍脷魚   | 28 五花腩片炒高麗菜 |
| 02 啫啫雞煲      | 11 欖菜肉鬆炒豆仔 | 20 冬菇肉絲扒瓜甫 | 29 南乳炆豬手    |
| 03 斑腩豆腐      | 12 乾煸四季豆   | 21 涼瓜牛肉    | 30 腐皮素鵝     |
| 04 椒鹽或京都肉排   | 13 羅漢會上素   | 22 水煮魚     | 31 螞蟻上樹     |
| 05 菠蘿咕嚕肉     | 14 豉汁蒸排骨   | 23 美極肉排    | 32 金菇扒玉子豆腐  |
| 06 梅菜蒸肉餅     | 15 金沙南瓜條   | 24 肉片炒椰菜花  | 33 避風塘茄子    |
| 07 水煮牛肉      | 16 魚香茄子    | 25 八珍豆腐    | 34 榨菜炒肉絲    |
| 08 麻婆豆腐      | 17 豉椒牛柏葉   | 26 梅子蒸排骨   | 35 金針雲耳蒸雞   |
| 09 貴妃走地雞(半隻) | 18 蝦米腊腸煮蘿蔔 | 27 蔥爆牛肉    | 36 沙爹牛肉粉絲煲  |



**\$50** 特價

是日老火靚湯 + 絲苗白飯 祇限外賣自取  
(已包括所有外賣盛器環保費)

家常便飯  
逢星期三推出

歡樂套餐  
祇限外賣自取

驚喜特價 每周不同

3款精選飯餸 送老火靚湯 滋潤糖水

菜式每星期更新 請瀏覽餐廳網頁或閒情

以上所有特價，限量發售，售完即止。



**加拿大卡城中華協會**  
**UNITED CALGARY CHINESE ASSOCIATION**  
 3/F, 328 - Centre Street, S.E., Calgary, AB, T2G 4X6 Tel: 403-263-1700

**三月 / 四月份 免費文娛班**  
**Chinese Cultural Class (Free Admission) Mar. ~ Apr. 2024**

**Chinese Calligraphy Class**  
**中國書法班**

Instructor : Mr. Wen Zheng Luo  
**導師：駱文正**  
 每月第一個星期六  
**First Saturday of Every Month**

**Mar. 2 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm**  
 3月2日 (星期六) 上午11時30分至下午1時  
**Apr. 6 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm**  
 4月6日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

**Class @ UCCA Office**  
**地點：中華協會辦公室**

**Chinese Painting Class**  
**國畫班**

Instructor : Mr. Chan Wing Tai  
**導師：陳永泰**  
 每月最後一個星期六  
**Last Saturday of Every Month**

**Mar. 30 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm**  
 3月30日 (星期六) 上午11時30分至下午1時  
**Apr. 27 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm**  
 4月27日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

**Class @ UCCA Office**  
**地點：中華協會辦公室**

**Chinese Folk Dance Class**  
**中國民族舞班**

Instructor : Candance Group  
**導師：Candance Group**  
 周末班 **Weekend Classes**

**Mar. 3 (Sun.) 1:00 pm ~ 4:00 pm**  
 3月3日 (星期日) 下午1時至4時  
**Mar. 17 (Sun.) 1:00 pm ~ 4:00 pm**  
 3月17日 (星期日) 下午1時至4時

**Class @ 2/F, Bowside Manor**  
**地點：卡城河濱大廈二樓**

**OPEN TO THE PUBLIC, DROP IN WELCOME. 歡迎任何人士參加，無須預先報名，額滿即止。**

**共同努力提供更好的醫療保健服務**

亞省政府正在與亞省省民合作，在重新調整醫療保健系統的重點方面取得進展，以確保醫療系統在正確的地點和正確的時間提供合適的醫護服務。

11月，省政府宣佈了重新調整醫療保健系統重點的計劃，以確保患者在需要的時間和地點獲得所需的護理。重新調整醫療保健系統的重點包括創建四個新組織，分別負責急診、基層護理、持續護理以及心理健康和癮癮問題。

亞省各地的醫護人員、病患、家屬、照護人員和社區領袖一直在參與亞省政府有史以來規模最大的面對面公眾活動之一，幫助塑造醫療保健的未來。迄今為止，已有超過2,500人參加了現場會議，另有18,000名亞省省民透過線上平台提供了意見回饋，近10,000人參加了遠程市政會議。為了滿足更多就當前醫療保健挑戰的問題和潛在解決方案進行面對面對話的要求，亞省衛生廳增加了22場會議。

「我們的目標是建立一個更強大的醫療保健系統，

並以亞省省民提供真實故事和真實經歷為參考。這些活動強調了確保新的醫療保健系統由一線醫療保健專家提供資訊的重要性，因為他們最了解當前的系統以及存在的挑戰和差距。在亞省省民的幫助下，我們將建立一個重新明確重點的醫療保健系統，更好地支持一線工作人員的福祉並優先考慮患者的需求。」

衛生廳長 Adriana LaGrange

這些參與機會遍布全省各個角落，讓居民們就如何應對他們所在社區面臨的醫療保健挑戰，分享他們獨特而多樣的觀點。參與會議中出現的共同主題包括：需要強有力的系統整合來推動無縫銜接的患者體驗，為地方決策提供更多機會，以及需要更多的醫護人員。

目前的面對面參與會議將於四月中旬結束。隨著亞省醫療保健系統繼續調整工作重點，我們將為一線工作人員和亞省省民探索新的參與機會，讓他們繼續為打造醫療保健的未來提供意見和反饋。

亞省政府致力於在整個重新調整工作重點的過程中及之後與醫護人員和亞省生命持續接觸。省長戴思敏 (Danielle Smith) 已任命 Livingstone-Macleod 選區省議員 Chelsae Petrovic 擔任醫療人力參與議會秘書，以支持這項工作。

隨著新組織的成立，亞省衛生廳將透過各種參與機會繼續就醫療保健進行對話。這將包括在未來幾週內走訪已經或將要舉行調整工作重點會議的地區。目標是增強一線工作人員和亞省省民的權能，幫助建立一個滿足亞省今世後代需求的醫療保健系統。

資料提供： Alberta Government



# 我們需要 更多 您這樣的 寄養 撫養人

我們需要更多您這樣的寄養撫養人。  
當您撫養的寄養兒童能夠與其家庭、  
社區和文化保持聯繫，  
您不僅會改變孩子的未來，  
更是為其子孫後代造福。

了解更多資訊。

[Alberta.ca/FosterCaregivers](https://Alberta.ca/FosterCaregivers)

Alberta



# 卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

(403) 262-5071 info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca



Calgary Chinese Cultural Centre



Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到info@culturalcentre.ca

## SUMMER CAMP 2024 暑假夏令營



### JULY七月 & AUGUST八月

WEEK ① JULY 2-5 / ② JULY 8-12 / ③ JULY 15-19 / ④ JULY 22-26 /

⑤ JULY 29- AUG 2 / ⑥ AUG 6-9 / ⑦ AUG 12-16 / ⑧ AUG 19-23

EVERY WEEKDAYS 每週一至五 9AM-4PM

OPEN TO AGES 6-12 參與對象: 6-12歲兒童

EXPLORE

EARLY BIRD 早鳥優惠: (APPLY BY MAY 15 / 5月15日前報名)  
每週 \$280+GST/WEEK  
\$224+GST/FOR WEEK ①, ⑥ (4 DAYS)

REGULAR FEE 正常費用:  
每週 \$320+GST/WEEK  
\$256+GST/FOR WEEK ①, ⑥ (4 DAYS)



## 英語標準急救證書一日課程

STANDARD FIRST AID Level C

日期: 4月27日 (星期六)

時間: 9:00 am - 5:00 pm

費用: \$150 + GST

地點: 卡城中華文化中心

授課語言: 中文 & 英文 & 韓文

開班最少人數: 4人

線上授課 + 一日親身授課



## 長者健身氣功八段錦興趣班

現正招生

主講: 健身氣功八段錦

- 輔助養生課程: 1. 預防腦退化手指操
- 2. 保膝保腳退化階梯操
- 3. 乾隆皇十六字長壽秘訣
- 4. 保健行血七方位用手操

導師: 林桂榮教練

對象: 50歲或以上

日期: 4月5日至6月7日 (逢星期五)

時間: 上午10:00至11:30

費用: \$30+GST (十堂)



## 24 YANG STYLE TAI CHI (INTER.) 24式楊式太極拳中級班

日期: 1月15日至4月8日

時間: 每週一 下午6:15至7:15

費用: \$110+ GST (10堂)

導師: David Ha



## Ballroom Dance Course 交誼舞班

歡迎55歲或以上人士報名

導師: Henry Way

費用: \$40 + GST (8 堂)

時間: 每週三 下午 7:00 - 8:30

日期: 2月21日至4月10日



## Sketching & Watercolor 素描、水彩畫

日期: 3月23日至5月11日

時間: 每週六 上午十時至十一時半

費用: \$120+GST (8堂)

導師: 鄭國權老師



## Hung Gar Kung Fu Course 洪家拳武術班

時間: 每週三 6:30PM - 8PM 隨時加入

費用: \$110 + GST (12堂)

導師: 張建霖師傅



## WEEKEND MANDARIN COURSE (BEGINNER I) 普通話週末初級班

星期六  
1:30 PM - 3:30 PM  
4月6日至6月15日

課程費用:  
\$300.00+GST (10節課)  
導師: Jessica Yen  
授課語言:  
普通話和英語



## TAI CHI QIGONG BEGINNER CLASS 養生太極氣功初級班

日期: 3月9日至5月11日

時間: 每週六 上午11:00至中午12:00

費用: \$110 + GST (10堂)

導師: David Ha







卡城中華文化中心  
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE



2024年4月7日

上午11時至下午5時

卡城中華文化中心

197 1 Street SW, Calgary, AB, T2P 4M4

文化藝術表演

舞龍舞獅

攤位市集

兒童天地 (傳統趣味遊戲、風箏手作)

嗜茶體驗

清明上河圖及風箏展覽



有意合作商戶歡迎致電或電郵查詢!

電話: 403-262-5071

電郵: [info@culturalcentre.ca](mailto:info@culturalcentre.ca)

[www.culturalcentre.ca](http://www.culturalcentre.ca)

# 退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



道明財富資深投資顧問  
**Eric Leung** CIM, BA (Hons)  
 Senior Investment Advisor  
 特許投資經理  
 直綫：403-216-2089

梁兆邦先生

投資助理：Jessica Chan 直綫：403-299-8603  
 TD Canada Trust Tower, 9<sup>th</sup> Floor, 421 7<sup>th</sup> Ave S.W., Calgary, AB T2P 4K9

**TD Wealth 道明財富**

道明財富私人財富管理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表由道明在道明加拿大有限公司之轄下在門前特許私人投資顧問 (TD Wealthhouse Private Investment Advisor) - 道明財富私人全權投資顧問 (TD Wealthhouse Private Investment Counsel Inc) 提供之道明財富私人全權投資顧問 (TD Wealthhouse Private Investment Counsel) - 道明財富私人銀行及道明加拿大信託公司 (The Canada Trust Company) 提供之道明財富私人信託 (TD Wealth Private Trust) 所提供的產品和服務。TD Wealthhouse Canada Inc - Member of Canadian Investor Protection Fund。所有商標均為其擁有者的產權。\*道明 (TD) 標誌和其他商標是道明銀行的產權。

# 余慕慈 加拿大特許專業會計師

**JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.**  
 Chartered Professional Accountant

**三十多年會計經驗**  
 提供英、國、粵、台山  
 多種語言服務

- 會計 • 簿記 • 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅 • 公司註冊
- Payroll / GST

歡迎  
 電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary AB T2E 2P8  
 Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799  
 Cal: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net

# 關於燃油稅減免的更新

汽油和柴油的燃油稅在4月1日至6月30日期間為每升13分。燃油稅每季度根據西德克薩斯中質油 (WTI) 的價格調整一次。省級燃油稅收入為亞省省民日常依賴的專案、服務和基礎設施提供資金。

在下一季度開始之前，我們將再次提供更新。  
 瞭解更多資訊：燃油稅減免：Horner部長



資料提供：Alberta Government

# 藝術投資的撥款

藝術的蓬勃發展讓我們的生活更加豐富多彩。因此，我們正向我省的藝術領域做出創紀錄的投資 - 到2026年，將超過每年4千萬加元。作為該項投資的一部份，亞省藝術基金會在今年獲得的資金將增加18%。未來幾年的逐步增加的投資將使基金會能夠擴大針對全省各地的藝術家和藝術組織的專案。

欲獲取更多資訊，請流覽：讓亞省的藝術家成為主角 | Pleins feux sur les artistes de l'Alberta



資料提供：Alberta Government



# 卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002  
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。  
地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8  
電郵：cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

# 耆英園地



Y.Y.C. Chinese Seniors 網站 cceca.ca  
第1973期 2024年3月28日-4月3日

查詢及報名: (403) 269-6122 外展部 (福利/申請/查詢) 直線電話: (403) 457-6609

Commemoration: Glimpse of Life Under Chinese Exclusion Act

## 「一線曙光排華法下的生活」

1923-1947

2023

Exhibition and Seminar  
展覽及研討會



認識《排華法》及其對加拿大華人的影響 (1923-2023)

Boorne & May, Library and Archives Canada, C-006686B / Boorne & May, Bibliothèque et Archives Canada, C-006686B

4.13.2024 Cantonese and English  
粵語及英語

4.14.2024 Mandarin and English  
國語和英語

12-4pm

CCECA Auditorium 耆英會禮堂  
111 Riverfront Avenue SW, Calgary, AB

內容：展覽；排華法故事播放及討論；研討會  
備有茶點招待

歡迎十八歲以上人士參加  
Welcome people aged 18+ to join

Registration and Inquiries 報名及查詢  
403-269-6122 cceca@cceca.ca

主辦機構  
Organiser



項目資助  
Project Funded by



合作夥伴  
Partner



### 園藝工作坊 催芽及育苗技巧



由資深園藝導師(SANDER)即場教授催芽、  
選擇育苗種子的技巧及解答種植疑問等。  
中心提供教材及工具，導師亦免費送出種子。

4月22日 (一)  
下午1:30 - 3:30

地庫活動室

歡迎有興趣種植的會員參與  
\$3/位

查詢：何姑娘

### 社交舞研習班

粵語實體班

本課程旨在為「社交舞」愛好者提供交流平  
臺。學員可在老師的指導下，學習社交舞步  
及提升技巧。

4月6日至5月11日  
(4月13日休息) (全期5堂)  
上午10:30 - 中午12:00

耆英會禮堂

會員\$30/ 非會員\$45

導師：陳穎生(Thomas Chan)

查詢 何姑娘

「奇聞耆事」講座

逢星期三 下午2時

網上 Zoom ID 875 977 9955



4月3日 (網上及國語)

安睡秘訣

探討何謂良好睡眠，如何改善睡眠品質的實用技巧

講者：AHS代表

### 101智能學習 4月活動

活動為單次工作坊 需分別報名

每工作坊限15人 滿額即止

實體班只限會員 並於地庫活動室上課

實體班每次收費一元(線上不收費)

請購買十元代用券支付

開始報名日期：3月28日

4月11日 (四) 線上班 ZOOM 875 977 9955

14:00-15:00 FACEBOOK 基礎功能介紹

4月16日 (二) 實體班

14:00-15:00 IPHONE 手機拍攝學習

學習使用電話拍照及錄影，以及照片儲存

4月23日 (二) 實體班

14:00-15:00 ANDROID 手機拍攝學習

學習使用電話拍照及錄影，以及照片儲存

4月30日 (二) 線上班 ZOOM 875 977 9955

14:00-15:00 電話文書技巧-IPHONE

學習使用電話完成素描文件，簽名及電郵發送  
同樣主題安桌系統會在5月開班

查詢請致電 403-269-6122 章姑娘

### 健樂星期五 健康講座



主題：一夜好眠有妙法 (粵語)

探討何謂良好的睡眠，以及如何改善睡眠  
品質的實用技巧。亦會討論何時該考慮尋  
求醫生的建議。

4月19日 (五)

上午10:30 - 12:00

實體及網上同步進行(講者在線上參與)

地庫活動室 | ZOOM ID 862 2662 6672

講者：YVONNE

查詢 章姑娘

# 嬰兒手推車的進化史



初代手推車外型如貝殼

嬰兒手推車如今有不少款式選擇，但都以輕巧，安全，可折疊以及方便攜帶為賣點。原來嬰兒手推車早在1733年就出現，是一名英國建築師William Kent發明。當時主要是為了讓Devonshire公爵，William Cavendish在自家的Chatsworth House工作時能讓自己的子女方便玩樂。這個好像貝殼一樣的車子，其實是有小毛驢或小山羊拖著。坐椅內裡還帶有彈簧，讓小朋友坐得更舒適自在。被這些小動物拖著坐在小拖車的例子數不勝數，也是17-18世紀時期讓小孩子出外玩樂的常用工具之一。只是William Kent的發明拖車外型更符合現今大眾見慣的，性能也較安全。到18世紀中期，手推車使用起來更輕盈，富裕家庭一般由傭人推著出外散步。其



後手推車越發人性化，加入不少如陽傘，擋雨簷篷，窗口看風景，喇叭來讓嬰兒入睡，更甚者有全密封的設計，防止有毒氣入侵。



奇路迪雲整理翻譯



大部份王室依然使用這種款式的手推車



傭人使用的電動手推車



有簷蓬的擋雨手推車



二戰後的能防止毒氣的手推車



手推車的生產工廠

◆卡城本地資訊 獨家中文新聞內容◆ 每日本地新聞更新 歡迎到 同辦一週 TRENWEEKLY <https://www.facebook.com/trend.weekly> 查看

# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格

## 教授鋼琴 Harmony Music School

鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理

在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績

宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE  
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

### 各級音樂課程 (初級至大學)

標準進度  
密集學術性課程

小童歌唱班 (6-12歲)  
啟蒙音樂課程

- 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)
- 小童音樂班 (3-6歲)

## 真金白銀 珠寶公司

Silver Treasures Jewellery  
150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理

- 精改首飾
- 鐘錶修理
- 時尚足金首飾
- 焊銀鏡
- 手錶換電池\$5起

修理部 歡迎來款定做

- ★現場即時修理，省時
- ★50多年經驗師傅長駐店內

營業時間 周二至周五 11am-6pm  
周六、日、假期 12pm-6pm

Tel: (403)269-3069 Fax: (403)508-5089

高價收金

## 冷暖氣工程

587-888-1528  
Raymond 周炳焜

價錢最超值

專業安裝及維修

- 安裝及維修暖爐
- 安裝冷氣
- 熱水爐
- 維修/更換放濕器
- 車房暖氣

Whatever it takes. bryant

## 黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員  
個別教授國畫、書法  
素描、水彩、裱畫等

請看網頁: www.simonsart.ca  
www.facebook.com/simonsart

電話: 403-239-4196

## JC MUSIC

Piano and theory!

ALL AGES!  
All levels from beginners to advanced

\* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!  
\* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 級演奏文憑。註冊鋼琴教師 \*

INTRO MUSIC GROUP CLASS:  
音樂啟發班  
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS:  
個別授課  
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283  
Email: celinaalui@gmail.com  
jessicawenlui@gmail.com

微信: amyli2397  
\*授課地點: 西區, Evanston

## 鋼琴 · 樂理

403-389-3179  
Ms. Le Quelong (英語/越南語)

專業教琴  
二十多年經驗  
精通中國、越南  
及拉丁音樂

## 華藝彩色印刷公司

CHINATOWN PRINTING

名片 信封 信紙 請柬 餐牌  
傳單 海報 彩色影印  
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

Tel: 403-264-3075  
Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net  
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.  
(東方商場側門)

## 鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院  
RCM註冊教師

二十餘年的專業鋼琴教學經驗  
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理

RCM考級100%通過率  
授課地點：西南區 / 西北區

587-700-0193 Tina

## OUR MUSIC CANADA

PIANO - THEORY - HARMONY - COUNTERPOINT - ANALYSIS - HISTORY  
CALGARY HARVEST HILLS LOCATION

- 教授從初學者到 ARCT 各級課程
- 可選擇在學院或在線上教學
- 可選擇 英語、粵語 或 越南語 教學
- 2003年創立由皇家音樂學院註冊教師主持

f OURMUSIC.CA @ OURMUSIC.CA

(403) 970-2219  
WWW.OURMUSIC.CA

## 家寶家庭廚房用品專門店

AMAZING HOUSEWARE  
Pacific Super Kitchen Range Hood Fan  
太平洋抽油煙機卡威總代理

卡加利太古廣場內 (大統華超市隔鄰)  
Pacific Place Mall 921  
999-36th St. N.E. Calgary  
電話 (403) 235-3915  
七天營業

- 吸力強勁
- 自動清洗
- 寧靜舒適
- 健康衛生

Auto Clean AC3200 CSA Approved

太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

## 上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師  
李師傅

403-561-4234

## 鄰舍稅務

Neighborhood Tax Inc.  
#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9

廿年會計、稅務及工管經驗

- 公司、自願、個人、回流、收租、非居民報稅
- 簿記、出糧、GST、WCB 等服務 (每月/每季/每年)
- 成立新公司及財務報告、顧問、申訴節稅及稅務

電話：(403) 230-3329 忻先生  
手提：(403) 703-0476  
傳真：(403) 984-3301 PIERRE YAN

Email: pierreyan@yahoo.com \* 七天服務，請電話預約 \*

# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款  
VISA MasterCard

3個月(13期) \$180+gst/每格  
6個月(26期) \$330+gst/每格  
1年(52期) \$600+gst/每格

## JM 毅和裝修公司 Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338  
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com  
商業住宅、樓房翻新  
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，  
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。



### 榮生餅家

FOREST LAWN BAKERY

生日蛋糕 麵包西餅  
結婚蛋糕 龍鳳禮餅

#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7  
Bus: 403-273-9576

### 創業良機

#### DRIVE THROUGH KIOSK 車道食檔出租

位於車水馬龍Macleod Trail大道，  
可經營咖啡小食、越南咖啡、  
越南三文治、珍珠奶茶等。  
鄰近無競爭對手，即可交吉開業  
詳情請電: 403-605-8605  
5230 Macleod Trail Calgary



### 松記燒腊家

TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.

前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松棠主理

承接金豬 掛爐大鴨  
明爐燒臘 巧手滷味

4301-17AveS.E. Tel: (403) 248-3122

### 專業建新車房

專業建造車房  
十多年工作經驗  
材料全套  
廠家直銷  
價格優惠



403-400-6655

### XUAN PHO NOODLE HOUSE

#### 春·越南餐廳

Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8  
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

### 迅達冷暖工程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖熱冷加 靜水商商  
氣水氣濕 電管業業  
爐爐機 除煤冷屋  
器器 塵氣庫頂  
器器 管 機



電: 403-921-4186 杜生(粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

### 國泰參茸藥行

本行專營參茸燕桂  
膏丹丸散參茶參糖

遵古炮製 地道鮮明藥片  
多年經驗 精配中藥處方

鴻圖商場內: 112-111 - 3rd Ave., S.E.  
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839



德國平治（Mercedes-Benz）在高性能電動車方面相較於對手有一點慢半拍，早前平治高性能品牌Mercedes-AMG宣布將推出首款獨立開發的純電動高性能車，並公布了官方的帶偽裝原型車的雪地測試官方照。該車款採用全新的EV電動車平台，而非油車的衍生車型，也非與油電共同底盤平台，這款運動型轎跑將取代現行的 Mercedes-AMG 4-Door Coupe 四門轎跑，此車目前已有油電複合動力車型，而後繼車則是完全純電力驅動。

Mercedes-AMG所釋出的帶著漩渦式的迷彩偽裝官方照僅露出頭尾燈示人，有媒體稱此款尾燈神似於 Mazda MX-5 的設計。從這台原型車車尾的斜背造型來看，此車將會是一款更實用的斜背車，而非傳統的轎跑車。此車系現役車型雖然有「Coupe」的轎跑車字樣，但是在實際上是一台五門掀背車。仔細觀察官方預告圖，可以看到此車有主動式尾擾流和特別的前翼，其量產車型應該會和2022年發表的 Vision AMG 概念車有很多共通的设计元素。



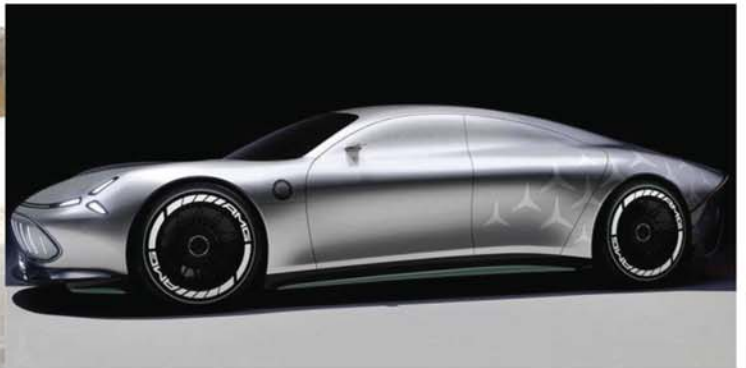




此外，這款純電動性能車將提供比EQE的AMG性能版更具活力的駕乘體驗，此車採用碟式造型軸向磁通馬達，與傳統的圓柱形徑向磁通電動馬達相比，具有「無與倫比的功率密度、尺寸和重量組合」。AMG已經揭示了每一具電動馬達可釋出480bhp馬力，以及800Nm的最大扭力，而馬達重量僅僅53磅。除了擁有新的電動馬達之外，還有基於代號為AMG.EA、更加薄形化的電池組，能量密度提高40%。專用的車架讓此車的座艙

更加寬敞，而不必牽就於內燃機車款的平台限制。透過拉伸軸距並縮短前後懸來得到實現。

目前，這款運動型電動車正在瑞典的一個冰凍湖面上進行測試，溫度低至華氏-13度（-25攝氏度），正前移往世界其他地區進行進一步的測試評估。預計這款高性能電動車型不會在今年上市銷售，但車商可能會在今年年底或明年年初發表。



# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格

**INFINITI**  
PRINTING & COPYING  
永恆印刷公司

**DOWNTOWN OFFICE**  
P. 403.262.9111  
#608-608-9TH ST. SW  
CALGARY, AB. T2P 2B3  
WWW.INFINITIPRINTING.CA

**NORTHEAST**  
T. 403.273.8823  
228 - 40TH AVE. NE  
CALGARY, AB T2E 2M7  
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA

**印 刷 搵 永 恆**  
**唔 駛 四 圍 騰**

**ROLL UP BANNERS**  
24hrs Turn Around  
Available @ Calgary

**FLAGS**

**DOOR HANGERS**  
LATE CHICKEN  
SALE

**BROCHURES/FLYERS**

**PRESENTATION FOLDERS**

**【誠聘】**  
**雜工及學徒**  
**一名**  
**有意請電**  
**403-250-9282**  
**約見**

**玻璃窗戶廣告**

**LAWNSIGNS**

歡迎親臨東北陳列室或致電查詢  
403-250-9283

## 家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- \* 全新設備
- \* 超強吸力
- \* 質量保證
- \* 技術一流
- \* 價格合理

**陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966**

## 李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

**高效力吸塵**

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

**李先生**  
**403-614-2828**

## 順興園藝剪草公司

專業承接:

專業剪草 耙草施肥 草地門孔  
修樹鋸樹 修剪圍樹 乾葉清理  
花床鬆泥 定期剪草 冬天剷雪

**免費估價 · 保證滿意**  
聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

## 百福石碑

- 最優質的服務
- 最多樣的花式
- 最新穎的設計
- 最合理的價錢

**SERENITY**  
MEMORIALS CANADA LTD.

- 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六、日、晚間及公眾假期均可) 我們也可親臨府上講解。
- 地址: 4119-17St. SE  
Calgary, AB  
(Ogden Road 夾  
17 Street / 42 Ave SE)
- 請隨時致電何先生  
(廣東話, 普通話, 英文)  
解答任何問題:  
**403-619-1033**

## 林彬 稅務會計師

專業報公司稅、生意、自僱、私人稅、辦理護照

生意計劃書, 代客出租房屋  
物業管理, 登記公司註冊

二十多年經驗, 價格優惠  
**手機: 403-383-8782**  
charleslam3388@gmail.com  
139 Coverton Heights NE Calgary AB T3K 5B2

## TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688

# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+gst/每格  
6個月(26期) \$330+gst/每格  
1年(52期) \$600+gst/每格



## Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

新址: 112 - 16 Avenue N.W. (店後大量車位)



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



### 白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

#### 白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)  
招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班, 男女學員。另個人特別傳授課程, 白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳, 虎之猛氣勢逼人, 從外表來看出手短, 但其形短實長, 有力使力, 無力借力, 在發功上可見其功, 更可鍛練身手靈活敏捷, 強身健體, 是一門好的功夫, 更能磨練個人性格, 培養堅忍意志, 促進心智成長, 從而增強免疫抵抗能力。



### 廣東省中醫學院證書

#### 中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國 大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

廣州 環球武術協會總顧問

市 武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間: 上午九時至下午九時  
地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary  
(華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253  
403-816-2233

#### 一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷  
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患  
風濕神經痛、腰酸腿軟等

### Compu-Care Auto Service 汽車修理中心

- ★電腦分析
- ★檢修
- ★煞車修理
- ★電力裝修
- ★四輪校正
- 設有十個修車位
- 備有專業牌照技師
- 設有傳送服務
- 兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輛胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413  
326 16 Ave NW, Calgary

### 寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗 內外油漆 水管更換 木工維修 實地工程 雲石地磚 門窗安裝 圍牆圍合 土庫裝修 霉菌清理 舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

### 偉力裝修 價格實惠

WAYNES RENOVATION 免費估價

圍牆安租內地水廚土翻忠  
牆頂裝屋外板電房庫新誠  
陽換抽裝油瓷木廁間舊服  
臺新氣修漆磚工所隔屋務

電話: 403-305-1149 易偉

### 華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

#### 承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板  
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂  
土庫裝修、土庫鋸窗加大  
土庫漏水補漏等

忠誠服務

各項大小工程  
無任歡迎

信賴可靠

保持為客戶一年觀察服務  
價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819  
587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

### M & M Auto Glass Windshield Specialist 汽車玻璃維修公司

- ★更換擋風玻璃
- ★被石塊擊破玻璃修補
- ★代客申請保險
- ★免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB  
電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

太子軒

GRB

# 太子軒大酒樓

Golden Rice Bowl Restaurant

5365 - Gateway Blvd., Edmonton, AB

Tel: 780-435-3388 Fax: 780-435-3537

# 誠聘

誠意招請 **炒鑊** 必須有經驗  
全職/半職

**點心師傅** 有無經驗均可  
全職/半職

**男企枱一名** 有無經驗均可  
**男洗碗工一名** 全職/半職

有意者請致電劉太 780 951 9981  
或親臨太子軒面見 (逢星期二休息)

# 招聘 出租 買賣



## CASH CASINO

### 誠聘

經驗中廚及西廚多名  
需懂英語  
工作時間 3PM~11PM  
有意請致電約見

403-998-6898

## Buffet Yangtze 揚子江自助餐 誠聘

全職或兼職

洗碗及企枱  
有經驗者優先  
有意者可致電 Mickael

613-983-8068

或親臨店內洽談

地址: Deerfoot City 4190  
901 - 64Ave N.E., Calgary, AB. T2E 7P4

## JUGO JUICE 果汁店

市南 South Center Mall 及  
市中心 MNP Sport Center 分店

### 誠聘

全職及半職員工  
需懂英語 經驗不拘  
有意者請致電約見

587-892-8088

## 禧雙逢 新派粵菜 誠聘

廚房部: 炒鑊、執碼、炸爐

點心部: 師傅、幫工

有意者請致電

403-275-8181 約見



## 灰鷹賭場

### 急聘

全/兼職

經驗中菜炒鑊  
需略懂英語  
薪高糧準有福利  
有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca



## 好運酒家

### Ho Won Restaurant

地址: 115-2Ave. SE, 2nd Floor  
電話: (403)266-2234 (403)263-8113

### 急聘

全職 經驗頭廚  
經驗炒鑊、砵板  
及洗碗各壹名  
有意者請致電約見

403-266-2234

## 急聘商場職員

本商場現招下列  
兼職員工

### 日間及夜間管理員

工作時間

由早上八時至午夜十二時

時薪\$15~18

需懂中英語, 勤奮工作,

能操流利廣東話優先取錄。

有興趣申請者請備履歷

email to

info.dragoncity@gmail.com

李先生收

## 維強汽車修理 急聘

經驗汽車維修技工  
及

第一至第四年學徒  
有意請來電預約查詢

McCall Brake Muffer  
2233 Pegasus Way NE

403-291-2142

SOUTH POINTE



CALGARY'S LARGEST & MOST AWARDED TOYOTA DEALERSHIP IS

**HIRING**  
AND WE WANT YOU!



誠徵

流利 國/粵/英語 新車營業顧問  
NEW VEHICLE SALES CONSULTANT

SOUTH POINTE



APPLY TODAY!

Send Your Resume To  
hireme@southpointtoyota.com  
11560 35th ST SE #7000  
Calgary AB, T2Z 3W4

www.southpointtoyota.com  
403-567-8888

- EARN \$100K +**  
Our state-of-the-art dealership and large customer base means your earning potential is only limited by your drive and ambition
- FREE TRAINING**  
With one-on-one sales training from industry professionals, to an endless online library of resources, we give you the tools to succeed
- BENEFITS & MORE!**  
We offer full medical and dental benefits as well as multiple year end and monthly bonuses.

**GREY EAGLE**  
RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8  
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

**灰鷹賭場 急聘**

**全/兼職**

經驗中菜炒鑊

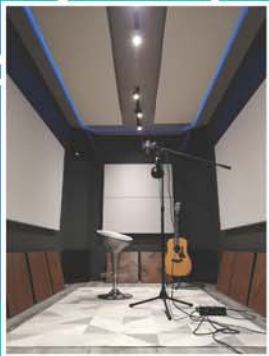
需略懂英語

薪高糧準有福利

**有意者請電郵至**

**Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca**

**或致電 403-436-0680 Tommy 洽**



CZ傑諾文化傳媒 (Club Zero Entertainment) 成立於2005年，是卡城最專業的跨國音樂人廠牌。多年來，CZ傑諾文化傳媒致力於本地才藝挖掘、原創詞曲授權和音樂產品制作。CZ傑諾文化傳媒給那些想成為歌手的朋友提供了最好的創作、學習、練習環境，同時配備最優秀的軟硬件，只為了追求更好的音樂。



**WE ARE HIRING!**

卡城百萬粉大V廠牌全城搜索新人！追逐夢想，就是現在！

CZ傑諾文化傳媒現正招收

**流行/說唱風格的歌手2名**

男女不限。需要具有\*一定唱功 \*掌握基本的混聲技巧 \*有創作能力的優先考慮。同時，公司將提供藝人規劃，IP推廣，專業錄音棚，專業技能培訓，混音、母帶、視頻拍攝等所有多媒體產品制作。

**★待遇：時薪 + 作品收益分成★**

有意者請將簡歷、照片、音/視頻Demo

發送至：[clubzeromedia@gmail.com](mailto:clubzeromedia@gmail.com)





# 好運大酒家

## HO WON RESTAURANT

地址：115-2Ave. SE, 2nd Floor

電話：(403)266-2234 (403)263-8113 網址：www.howon.ca

營業時間：午市 | 每日早上11:30am-1:30pm 晚市 | 每日5pm-9pm

# 急聘

## 全職

### 經驗頭廚

經驗炒鑊、砵板  
及洗碗各壹名

有意者請致電約見 **403-266-2234**

# 喜雙逢

## 海鮮酒家

### CALTONS CHINESE RESTAURANT

5010 - 4 Street NE #14, Calgary 403-275-8181

# 誠聘

## 全職 / 兼職

廚部：- 炒鑊 - 打雜  
樓面：- 企檯

有意者請親臨面洽或可致電約見

**WERE HIRING!**  
我們期待你的加入!

BARTENDERS//SERVERS//KITCHEN ASSISTANT  
吧台//服務生//後廚

Interested in joining Sugar Marmalade Family?  
Send your resume to us with the following information  
position, relevant experience, contact information or  
come down in person for an interview.

請發送簡歷至下方郵箱或親臨本店面試  
簡歷需寫明你的聯絡方式、應聘職位以及工作經驗。

**1120SUGARMARMALADE@GMAIL.COM**

# 維強汽車修理

# 急聘

經驗汽車維修技工  
及

第一至第四年學徒

有意者請來電預約查詢

## McCall Brake Muffer

2233 Pegasus Way NE Tel: 403-291-2142



# 亞伯達 歡迎您

無論您是想在亞伯達安家還是短期居住，我們都有幫助您搬家、移民、就業和更多方面的支持。

瞭解更多資訊。

[alberta.ca/opportunity](https://alberta.ca/opportunity)

Alberta

IGNITE TV 912 台 HD  
登記熱線 1-888-472-2222

Shaw) 516 台  
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台  
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD  
登記熱線 1-888-811-2323



龍祥頻道  
LS TIMES TV

週日首映

3月31日 5PM / 10PM

主演：莊凱勳、邵雨薇

### 每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Mar 28	星期五 FRIDAY Mar 29	星期六 SATURDAY Mar 30	星期日 SUNDAY Mar 31	星期一 MONDAY Apr 1	星期二 TUESDAY Apr 2	星期三 WEDNESDAY Apr 3
0:30 新聞重播 1:30 死心不息 3:15 傳奇的故事 4:45 雙肥臨門 6:35 天字奪小手 8:25 掛爐 10:05 兄弟 12:00 家有求 12:30 點女愛漫遊 14:40 死心不息 16:45 謔言西西里 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 家家有求 20:45 早見晚憂 22:20 血戰到底	0:15 新聞重播 1:15 富貴再三逼人 3:05 強姦30L誘惑 4:55 哥哥的故事 6:40 哥哥 8:20 謔言西西里 10:20 早見晚憂 12:00 重新出發 12:35 血戰到底 14:40 富貴再三逼人 16:40 那件瘋狂的小事 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 重新出發 20:45 河東獅吼, 2 22:40 女拳霸	0:25 新聞重播 1:25 點女愛漫遊 3:20 四個廚師一團菜 5:10 強姦30L誘惑 7:05 音樂種族 9:00 那件瘋狂的小事叫愛情 11:00 河東獅吼, 2 13:05 女拳霸 15:00 四個廚師一團菜 17:00 再說一次我愛你 19:30 香港有線新聞 20:00 新紮師妹2美麗任務 22:00 記憶大師	0:15 香港有線新聞 0:45 欺詐獵人 3:10 甜言蜜語 4:50 點女愛漫遊 6:45 再說一次我愛你 8:35 新紮師妹2美麗任務 10:30 記憶大師 12:50 欺詐獵人 15:15 甜言蜜語 17:00 星塵 19:30 香港有線新聞 20:00 狗咬狗 22:00 星塵	0:00 香港有線新聞 0:30 倚天屠龍記之魔教教主 2:30 情迷百樂門 4:10 記憶中的風琴 6:20 緝靈 8:15 狗咬狗 10:10 倚天屠龍記之魔教教主 12:00 週一特談 12:40 情迷百樂門 14:35 記憶中的風琴 16:55 情義我心知 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 週一特談 20:50 機動部隊-人性 22:30 消失的兇手	0:45 新聞重播 1:45 夜叉 3:25 誓不言情 5:10 甜言蜜語 6:40 情義我心知 8:25 緝靈 10:25 機動部隊-人性 12:00 去邊啊Do姐 12:35 消失的兇手 14:55 夜叉 16:45 男人四十 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 去邊啊Do姐 20:45 女拳霸 22:35 黑白道	0:15 新聞重播 1:15 低一點的天空 3:00 機動部隊-人性 4:35 新紮師妹2美麗任務 6:20 男人四十 8:10 女神要擇老 10:05 緝靈 12:00 女遊日本 12:35 黑白道 14:30 低一點的天空 16:35 保持通話 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 女遊日本 20:45 大丈夫2 22:30 分手說愛你





# 务必警醒。

一氧化碳警报器可挽救生命。

## 一氧化碳是无声无味的无形杀手。

什么是一氧化碳？

一氧化碳 (CO) 是一种不可见的无声无味的有毒气体。在住宅或车库等密闭空间内，一氧化碳暴露可导致严重疾病或死亡。

一氧化碳暴露有哪些迹象？

- ✓ 头痛和头晕
- ✓ 疲劳和虚弱
- ✓ 眼睛流泪和灼热
- ✓ 恶心和呕吐
- ✓ 肌肉失去控制

一氧化碳来自哪里？

天然气设施操作不当：

- ✓ 加热炉
- ✓ 热水器
- ✓ 烘干机
- ✓ 炉灶
- ✓ 壁炉

废气来源：

- ✓ 汽油和柴油交通工具
- ✓ 天然气动力机器
- ✓ 燃木壁炉

立即通过当地家装零售商获取一氧化碳警报器。

浏览 [ATCO.com/CO](https://www.atco.com/co)，了解如何保护您的家



## Downtown 市中心

市中心黃金地段Rocky Mountain Court，一房一廁，717呎，九樓，全新裝修，管理費\$538，包一個停車位，大廈有三部電梯，大廈設施包括：健身房，蒸氣桑拿，己吉，即可入住。



**\$184,950**

## 西南 Somerset

罕有可步行至C-train站旁，兩房兩全廁，end unit三樓柏文單位，966呎，特大露台，面對綠茵，包一個地下停車位，管理費\$637，水，電，暖氣，全包。



**\$255,000**

## 西北 Brentwood

大學區，C-train站旁，彩虹樓（綠），高層12樓，無敵靚景，519呎，二房一廁，中央冷氣，包一個地下停車位及儲物櫃，管理費\$354，包水及暖氣。



**\$319,900**



**James Tull  
杜振邦**



Cell: 403-863-2888

e-mail: jamesull888@gmail.com



最適合您的屋保和車保  
來自值得信賴的保險經紀



多種折扣：汽車和房屋同保、多車折扣、全新水險、職業折扣及退休人士優惠等

免費估價：汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險



**Bernice 黃**

精通英語及粵語  
有關節省更多房屋及汽車保險，請致電：  
電話：587-318-3268

Bwong2@allstate.ca

f BWongAllstate

Unit 234, 40 Country Hills Landing NW (近新大統華)



如果您剛到加拿大，別忘了向我查詢新移民優惠

受若干條例與條件限制。商標由Allstate Insurance Company 擁有，並授權Allstate Insurance Company of Canada 使用。  
©2020年Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。202062 | 02-20



最適合您的屋保和車保  
來自值得信賴的保險經紀

**汽車+房屋保險**

- 良好記錄
- 新屋
- 45歲以上
- 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

**立刻與我聯絡**

手機：587-315-8500

電郵：whui@allstate.ca

地址：#234, 40 Country Hills Landing  
NW Calgary (即大戶人家對面)

**汽車·房屋·人壽·旅遊**



**許蘊妍  
Winnie Hui**

精通國、粵、英語  
服務 Allstate 超過20年  
竭誠為您服務

受條款及條件限制，折扣會因地區而有所不同。商標由Allstate Insurance Company 擁有，並授權Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。



# 展鵬地產



Jack Liu 廖展鵬  
CPM\*, Broker  
403-606-9899



Alex Liu 廖展豪  
PM, Realtor  
403-890-6383



<p><b>西南區 Somerset 月租 \$1900</b> 超級便利二樓柏文, 2睡房2浴廁, 主人房有獨立浴廁及衣櫃間。開放式廚房連特大客廳及露台, 光猛開陽。露台上設儲物房。步行5分鐘可至輕鐵站、巴士站、YMCA及購物中心。</p>	<p><b>西北 Hillhurst 月租 \$1900</b> 時尚柏文單位位於商業繁榮Kensington, 1睡房1浴廁, 高樓頂, 光猛開揚。租金包括停車位、免費洗衣車、單車房及水暖氣費。步行可達輕鐵站、公園、Elbow River、餐館及超市。10分鐘車程可到SAIT及大學。</p>	<p><b>西北區 Huntington Hills 月租 \$2390</b> 全新裝修獨立屋, 1050平方呎, 5睡房2.5浴廁, 全新地板及油漆。超大後院連雙車房及附加儲物室。步行可至巴士站、學校及公園。超市、購物中心、社區中心、休閒及游泳中心只需5分鐘車程。</p>
<p><b>東北區 Harvest Hill 月租 \$2190</b> 1100平方呎兩層排屋, 3睡房2.5浴廁+1書房, 單車房, 土庫裝修。鄰近機場, 購物中心, 公園及高速公路。</p>	<p><b>西北 Panorama Hills 月租 \$2400</b> 超級交通便利兩層排屋連雙車房, 3睡房2.5浴廁。鄰近高速公路, 步行可到小學及初中學校、公園、購物中心等。</p>	<p><b>西南區 Kiliamey 月租 \$1490</b> 4Plex 單位, 2睡房1.5浴廁, 連陽臺, 儲物室及露天車位。鄰近政府娛樂設施, 學校, 購物中心, 高爾夫球場及公園。交通方便, 有c-train 及巴士站, 10分鐘車程到市中心。</p>

587-955-9988  
922-5 Ave SW #516 Calgary  
admin@wexcel.ca  
www.WExcel.ca

隨時隨刻  
為你物業增值

- 租賃糾紛調解及處理
- Secondary Suite 登記及合法化
- 房屋衛生消防條例規範化

林向華  
Angora Lam, M.Sc., B.Sc.  
(403) 478-2121  
Email: angoralam@gmail.com  
精通國、粵、英語

誰是那敬畏耶和華的人? 耶和華必指示他應選擇的道路。他必安享福樂, 他的後裔要承受地土。

**GRAND 盛世地產** 服務卡城多年, 精通國、粵、英語  
忠誠為中、港、台朋友買賣 新舊房屋  
用心盡責 收費合理 口碑載道 定當滿意

**樊婉珊 Stephanie Fan** 地產經紀代理  
電郵: stephanfan37@gmail.com  
403-667-7006

**新上市 西北 Panorama 柏文**  
兩房兩廁, 一個暖氣車位及儲物室, 近學校及華人食肆近在咫尺  
詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/pg9TKihRp>  
**叫價 \$345,000**

**市中心 Eau Claire 豪華柏文 出租**  
一房一浴廁, 550呎, 開揚光猛, 不鏽鋼廚具, 冷氣, 傢俬齊備, 私家洗衣房及一暖氣車位。  
月租 \$2,500 包雜費及上網 5月1日交吉  
詳情可瀏覽: [www.rentfaster.ca/411915](http://www.rentfaster.ca/411915)

**西北 Citadel 柏文 出售/出租**  
特大一房單位, 約700呎, 新裝修, 新地板, 特大睡房, 私家洗/乾衣機, 管理費包水電煤, 近學校, 交通方便, 現有短期租客, 月租 \$1,900, 90日交吉, 祇售 \$250,000  
詳情可瀏覽: [www.rentfaster.ca/136537](http://www.rentfaster.ca/136537)  
<https://3dtour.listsimple.com/p/uRtl4ewP>

**東北 Bridgeland 出售/出租**  
獨立平房, 主層連土庫合共1300多呎, 街角地段 (M-CGd 111), 發展投資首選  
現有長期租客至今年十月底 月收 \$2,600  
詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/p/NYNiOsic>  
<https://matrix.pillaraine.com/Matrix/Public/Portal.aspx?ID=DE-56065713434&agt=1#1>  
**\$699,000**

**新上市 西北 Country Hills 獨立屋**  
獨立 Bi-level, 1,224呎, 共五睡房, 三全廁, 特大街角地段, 背向公園, 分門出入未合法出租套間, 前進雙車房, 新廚具, 兩年新洗/乾衣機及車房門連開關。  
現收月租 \$2,750, 祇售 \$700,000  
詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/plqwC9Q3N8>

**新上市 BELTLINE 高層柏文**  
兩睡房一浴廁, 暖氣地下室, 現有 1 天內以高於叫價 103% 成交  
底, 叫價 \$359,000 成交價 \$371,000

**西北 Hamptons**  
高級豪華大型獨立屋, 共五睡房, 三個半浴廁, W/O 土庫裝修完成, 超過 3,600 呎裝修面積, 齊望哥爾夫球場觀景。  
詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/plQfxWCBzY>  
**\$985,000**

## 日本餐廳 出讓

位於 Cochrane 市中心, 大型超市及銀行隔鄰, 1,250 呎, 50 座位, 壽司吧, 廚房設備齊全, Walk-In 雪櫃等等。月租 \$3,200, 營業時間有彈性, 更可改作其他用途。

祇售 \$179,000

請致電 403-478-2121 預約參觀



Raymond Lau  
劉俊文  
(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728  
raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW  
公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040  
網址: [www.raymondlau.net](http://www.raymondlau.net)

執業廿載、獲獎無數，經驗豐富、專業服務、忠誠快捷

### 西北 Thorncliffe 獨立屋

全新裝修獨立平房屋，1042呎，共四睡房，兩全廁，開放式廚房，雲石檯面，新不鏽鋼電器，土庫完成，單車房，鄰近中央街，交通方便。



祇售 \$569,900

## 東北McCall工業區 出租

6,330呎，18呎

樓底，兩個貨車卸貨位，冷暖氣系統齊備，合多種輕工業或寫字樓，運輸交通方便，租金每平方尺\$12，管理費每平方尺\$6.5。



有意請來電查詢



# MAGIC STYLES 髮型屋

#323, 999 - 36 Street NE Calgary  
東北太古廣場 (舊大統華超市) 內  
Tel : 403-272-1055



經驗髮型師

ELISA CHING

程依雯

預約直線 587-719-7878

精通國/粵/英/西班牙語

逢星期一、三 休息



## 精湛技術 · 重塑形象

剪髮 · 染髮 · 燙直髮 · 新娘髮型 等

女士剪髮 \$30 起 逢星期一、二 電髮特價

男士剪髮 \$25 起 逢星期四 補染修飾特價

敬請預約

LEXUS | ROYAL OAK

7677 - 112 Avenue NW, Calgary, AB T3R 1R8

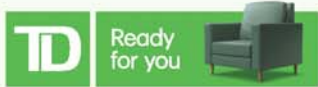


Tel : 403.296.9600



# 準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務  
將令您的房屋貸款體驗  
更感舒適週到!



▶ 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng  
經理, 流動房屋貸款專員  
T: 403-681-1448  
percy.ng@td.com



## 信誠留學 移民投資顧問



- ◆ 各省投資移民  
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學  
及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

### 總顧問簡介:

**Melanie Wen** · 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問, 有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問監管委員會ICRC理事。

擁有亞省公證人資格。

電話: 403-889-5575  
電郵: myvisavisa@gmail.com  
地址: Suite 700, 1816 Crowchild  
Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)  
來訪請預約



手提 403-862-7111  
公司 403-685-5700  
傳真 403-685-8113  
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 - 4 Street SW  
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor  
你最值得信任的按揭顧問

**Stella Tsang AMP**  
**曾秀恒**

Mortgage Associate



**EDDIE CHUI**  
INSURANCE AGENCY

**建邦保險**



**折扣 汽車保險 兩車以上 10-15%**

**折扣 房屋保險 三年無賠償 15%**

**折扣 汽車+房屋 同一保險公司 10-15%**

服務華人社區20多年, 提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4

**403.288.3388(O)**

**403.651.1898(C)**

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387





# Audi Q6 e-tron



德國奧迪（AUDI）首款採用PPE電動車平台打造的純電休旅 Q6 e-Tron 即將亮相，所謂的PPE平台（Premium Platform Electric）是和保時捷 Macan EV 共用，奧迪母公司福士集團（Volkswagen Group）的豪華品牌如賓利（Bentley）也將採用相同的平台，這平台是一個800V的電氣系統，包含兩具電動馬達，在功率輸出和車重配比上是比較著重於後方，此新車將於4月在歐洲發表上市。Q6 e-Tron 在發表上市時將有兩個車型Q6和性能版SQ6，兩者都將採用相同的100kWh（94.9kWh淨輸出）電池組。而Sportback車型將在稍晚推出，而全車系的續航里程更長的後輪驅動車型目前還在開發中。



從外觀來看，Q6 e-tron 的造型設計靈感來自於 e-tron GT 的弧形車身和外突的輪拱，車門下半採深色側裙，則是取材自旗艦Q8 e-tron。Q6 e-tron 車長4,771mm，比目前市售的Q5長了108mm。細看之頭，可以看到 Q6 e-tron 的LED車頭燈一分為二，下部晶為近光燈和遠光燈，上半部則是具有可以客制化的日行燈。車頭燈位於倒置的單體式格柵的兩側格柵採用與車身相同的灰色塗裝，外框則是黑塗裝。Q6 e-tron 車尾配備OLED尾燈組，每個尾燈內有三個獨立面板容納60個燈芯，可以排列組一系列不同的照明圖形，甚至可以通知其他用路人，車子即將發生的危險，或是車子是否正採取半自動駕駛模式。



Q6 e-tron 座艙內部採用完全不同的新佈局，中控資訊娛樂系統和儀錶都採用全新的作業系統。駕駛者前方是11.9吋虛擬式駕駛座艙儀錶，該儀錶在輕柔彎曲的面板內，無縫融入14.5吋MMI中控觸控螢幕。以Android為基礎的作業系統，大部分控制項目可以在螢幕上觸控操作並完成設定與調控，另可採取語音命令去進行修改設定，透過「Hey Audi」的指令指揮語音助理，該語音助理具有學習能力，可以學習駕駛者和前排乘客的語音命令，甚至可以根據以前的習慣主動提出建議。前乘客還獲得了一個可選配的10.9吋的第三個螢幕，允許前座乘客自行更改設定。Q6 e-tron 擁有同級車最大的車室空間，特別頭部和看起來將成為內部空間的領導者，頭部和膝蓋空間都很大。526升的行李箱空間夠寬敞，而引擎蓋下方有一個容量不小的64公升前置物箱。



Q6 e-tron 在上市初期將提供的兩款車型 Q6 quattro 和 SQ6，兩者均採用雙電機佈局和容量100kWh（淨重94.9kWh）電池，其580kg的重量已構成車子底板重量的一部分。PPE可以容納三個前置電動馬達，加上兩個後置電動馬達。Q6的總功率為382bhp，而SQ6的峰值輸出功率為510bhp。Q6 quattro 的靜止起步加速至每小時62英里的時間為5.9秒，SQ6是4.3秒。後輪驅動車型將在稍後加入 Q6 e-tron 系列，標準車型將使用較小的83kWh電池，而另一款名為Performance的車型將配備100kWh電池，續航距離比四輪驅動車型更遠，而熱血的 RS Q6 車型預計將可釋出超過600bhp的最大輸出功率。

由於800V電氣架構能夠實現270kW的峰值充電速度，充電速度應非常快，足以在短短21分鐘內由10%充電至80%。車載11kW交流充電器將從新車發表之後開始供應，而充電更快的22kW系統將稍後推出。與 e-tron GT 一樣，Q6 e-tron 具有兩個交流充電口（每側各一個），這有利於在家中車庫充電。

多源熱泵不僅可以從外部環境中抽取空氣，還可以從動力總成

中捕獲廢熱。奧迪表示，這種高檔的熱管理系統具有一系列的好處，就是能讓座艙具備更高效的冷卻和加熱，以及始終可以保持電池的工作溫度接近最佳水準，意味著在-10到+20攝氏度之間將續航里程提高了大約20英哩，並且還確保了聲稱的充電速度和靜止起步加速至每小時62英里的時間可以重複實現。

除此之外，Q6 e-tron 還將擁有迄今為止所有電動車上最強大的煞車動能再生回收技術。電動馬達可以在車子減速時回收高達220kW的煞車能量，這些能量可以根據所需的煞車力道和當時的路況，在任何一個軸之間分配。奧迪表示，這足以在不使用機械式煞車系統的情況下，覆蓋大約95%的停車點。

車煞車動能回收的設定，可以透過安裝在方向盤上的撥片，狂三個強度級別進行調整，同時還可透過驅動選擇器，選擇煞車力道數更強的B模式。依WLTP標準，Q6 quattro 的續航距離將高達388英哩（相當於625公里），比起特斯拉 Model Y Long Range 還多了57英哩（92公里）。



NATION-WIDE  
**TALK, TEXT &  
DATA PLAN**

**\$25**  
/mo.



**chatr**<sup>TM</sup>  
**AUTHORIZED DEALER**

**chatr Mobile - The Pacific Place Mall**  
Unit #800B 999 - 36 Street NE,  
Calgary, AB | (587) 718-2011  
Mon - Sun 10am - 7pm

Offer subject to change without notice. Get 500MB at 3G speed. Once you reach your 3G speed data allotment, your data speed will be reduced until your next anniversary date. Taxes extra. <sup>TM</sup> Trademarks used under license ©2022